



WICEPREZES RADY MINISTRÓW
MINISTER
KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO
prof. dr hab. Piotr Gliński

Warszawa, 27 lutego 2018 r.

DOZ.6482.1.2018.JCK

**Parafialne Stowarzyszenie
Spycimierskie Boże Ciało**
99-210 Spycimierz 6

Szanowni Państwo,

Uprzejmie informuję, że decyzją z dn. 14 lutego 2018 r. *Procesja Bożego Ciała z tradycją kwietnych dywanów w Spycimierzu* została wpisana na Krajową Listę niematerialnego dziedzictwa kulturowego. Serdecznie gratuluje Wnioskodawcom, którzy podejmują wysiłek zachowania pięknej i wyjątkowej tradycji dla przyszłych pokoleń. Mam nadzieję, że wpis przyczyni się do promocji niematerialnego dziedzictwa kulturowego oraz zwiększenia świadomości ogółu społeczeństwa wagi tradycji i przekazu międzypokoleniowego.

Z wyrazami szacunku



Piotr Gliński

**Deputy Prime Minister
Minister of Culture and National Heritage
Prof. dr hab. Piotr Gliński**

DOZ. 6482.1.2018.JCK

Warsaw, 27 February 2018

**Parish Association
"Spycimierz Corpus Christi"
99-210 Spycimierz 6**

Dear Sir or Madam,

I have the honour to inform you that by decision of February 14, 2018, the Corpus Christi procession with tradition of flower carpets in Spycimierz was entered on the National List of Intangible Cultural Heritage. I cordially congratulate the submitters who make an effort to safeguard a beautiful and distinctive tradition for future generations. I hope that the entry will contribute to the promotion of intangible cultural heritage and increase public awareness of the importance of tradition and intergenerational transmission.

Yours faithfully,

Piotr Gliński

15/17 Krakowskie Przedmieście Street, 60-071 Warsaw, phone: 22 42 10 401, fax: 22 826 75 53, e-mail: minister@mkidn.gov.pl



WICEPREZES RADY MINISTRÓW
MINISTER
KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO
prof. dr hab. Piotr Gliński

Warszawa, 26 marca 2020 r.

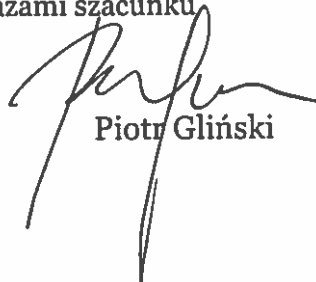
DOZ.6482.6.2020.JCK

Pani
Teresa Sobota
Olszowa
ul. Wiejska 13
47-143 Ujazd
woj. opolskie

Szanowna Pani,

Uprzejmie informuję, że decyzją z dn. 10 marca 2020 r. *Procesja Bożego Ciała z tradycją dywanów kwietnych w Kluczu, Olszowej, Zalesiu Śląskim i Zimnej Wódce* została wpisana na Krajową Listę niematerialnego dziedzictwa kulturowego. Serdecznie gratuluję Wnioskodawcom, którzy podejmują wysiłek zachowania pięknej i wyjątkowej tradycji dla przyszłych pokoleń. Mam nadzieję, że wpis przyczyni się do promocji niematerialnego dziedzictwa kulturowego oraz zwiększenia świadomości ogółu społeczeństwa wagi tradycji i przekazu międzypokoleniowego.

Z wyrazami szacunku



Piotr Gliński

**Deputy Prime Minister
Minister of Culture and National Heritage
Prof. dr hab. Piotr Gliński**

DOZ. 6482.6.2020.JCK

Warsaw, 26 March 2020

**Ms
Teresa Sobota
Olszowa
13, Wiejska St.
47-143 Ujazd
Opolskie Region**

Dear Madam,

I have the honour to inform you that by decision of March 10, 2020, the Corpus Christi procession with tradition of flower carpets in Klucz, Olszowa, Zalesie Śląskie and Zimna Wódka was entered on the National List of Intangible Cultural Heritage. I cordially congratulate the submitters who make an effort to safeguard a beautiful and distinctive tradition for future generations. I hope that the entry will contribute to the promotion of intangible cultural heritage and increase public awareness of the importance of tradition and intergenerational transmission.

Yours faithfully,

Piotr Gliński

15/17 Krakowskie Przedmieście Street, 60-071 Warsaw, phone: 22 42 10 401, fax: 22 826 75 53, e-mail: minister@mkidn.gov.pl

KRAJOWA LISTA NIEMATERIALNEGO DZIEDZICTWA KULTUROWEGO

Rusznikarstwo artystyczne i historyczne

Szopkarstwo krakowskie

Pochód Lajkonika

Flisackie tradycje w Ulanowie

Procesja Bożego Ciała w Łowiczu

Język esperanto jako nośnik kultury esperanckiej

Umiejętność wytwarzania instrumentu i gry na kozie

Hafciarstwo kaszubskie szkoły żukowskiej

Sokolnictwo - żywa tradycja

Polskie tańce narodowe

Uroczystości ku czci Św. Rocha z błogosławieństwem zwierząt

Tradycyjna technika ludwisarska Felczyńskich w Taciszowie

Przywołówki dyngusowe w Szymborzu

Gwara warmińska jako nośnik tradycji ustnych

Zabawkarstwo żywiecko-suskie

Bartnictwo

Perebory - nadbużańskie tradycje tkackie

Krakowska koronka klockowa

Tradycje kulturowe Biskupizny

Kolędowanie Dziadów Noworocznych na Żywiecczyźnie

"Turki" grodziskie

Tradycje wytwarzania koronki koniakowskiej

Tradycje weselne z Szamotuł i okolic

Tradycje dudziarskie w Wielkopolsce

Umiejętność wyplatania kosza "kablęcoka" w Lucimi

Wyścigi kumoterek

Umiejętność gry na dudach żywieckich i ich wytwarzanie

Procesja Bożego Ciała z tradycją kwiatnych dywanów ...

Gajdy – umiejętność wytwarzania instrumentu i praktyka gry

Barbórka górników węgla kamiennego na Górnym Śląsku

Plecionkarstwo w Polsce

Tradycje kulturowe Bambrów Poznańskich

Kaszubska Gwiazdka

Umiejętność ręcznego malowania wzoru opolskiego

Zwyczaj wodzenia niedźwiedzia na Śląsku Opolskim

Polonez - taniec polski

Kroszonkarstwo opolskie

Wycinankarstwo kurpiowskie z Puszczy Zielonej

Krzyżoki w Borkach Małych

Babski comber na Śląsku Opolskim

**Procesja Bożego Ciała z tradycją układania kwiatnych dywanów
w ...**

2. National List of ICH

http://niematerialne.nid.pl/Dziedzictwo_niematerialne/Krajowa_inwentaryzacja/Krajowa_lista_NDK/

National List of Intangible Cultural Heritage

Artistic and historical gunsmithing

The Nativity Scene (szopka) tradition in Kraków

The procession of Lajkonik

Rafting traditions of Ulanów

Corpus Christi celebrations in Łowicz

Esperanto as a carrier of Esperanto culture

The art of making and playing bagpipes

Żukowo school of the Kashubian embroidery

Falconry – a living tradition

Polish national dances

Celebrations in honour of St. Roch with the blessing of animals

Traditional bell foundry techniques used by the Felczyński family in Taciszów

Easter rhymes in Szymborze

The local dialect of Warmia as a medium of oral traditions

Toy-making craft in Żywiec and Sucha Beskidzka

Tree beekeeping

Perebory – weaving traditions in the Bug river region

Cracow bobbin lace

Cultural traditions of the Biskupizna region

Going carolling tradition in Żywiec region

Easter "Turki" in Grodzisko region

The handicraft of Koniaków lace

Wedding traditions from Szamotuły and the surrounding area

Bagpipes traditions in Wielkopolska region

Weaving tradition of a "kablącok" basket in Lucimia

"Kumoterki" races

Art of playing and craftmaking of bagpipes in the Żywiec region

Corpus Christi procession with tradition of flower carpets in Spycimierz

Art of playing and craftmaking of bagpipes in the Beskidy region

Barbórka tradition of coal miners in Upper Silesia

Basketry in Poland

Bamber's cultural traditions in Poznań

Kashubian Gwiôzdzka

Handicraft of painting the Opole pattern

The Shrove Tuesday tradition in Opole Silesia

Polonez - Polish traditional dance

Egg decoration handicraft in Opole region

Kurpie paper cut-out from Puszcza Zielona region

Easter Eve tradition (Krzyżoki) in Borki Małe

Carnival tradition of women's "Comber" in Opole Silesia

**Corpus Christi procession with tradition of flower carpets in Klucz,
Olszowa, Zalesie Śląskie and Zimna Wódka**

Procesja Bożego Ciała z tradycją kwiatnych dywanów ...

Procesja Bożego Ciała z tradycją kwiatnych dywanów w Spycimierzu

Data wpisu na Krajową listę: 14 lutego 2018



Spycimierskie Boże Ciało ma około dwustuletnią tradycję i spośród innych procesji Bożego Ciała obchodzonych w kraju wyróżnia ją wyznaczenie trasy procesji kwiatnym dywanem usypywanym w celu oddania czci Bogu, który według tradycji ludowej tego dnia „schodzi z ołtarzy”.

Kwiaty niemal od zawsze wpisane były w obchody tego święta. „Spycimierski dywan kwiatowy” liczący około kilometra długości usypywany jest z kolorowych płatków oraz całych kwiatów ogrodowych i polnych. Praca nad jego przygotowaniem jest zadaniem angażującym całą społeczność spycimierskiej parafii liczącą niewiele ponad 600 osób.



Szczególnie zaabsorbowane pracą nad dywanem i czterema ołtarzami, w pobliżu których usypuje się bardziej rozbudowane kompozycje, są rodziny mieszkające w pobliżu trasy. Wspólnym wysiłkiem dorosłych, dzieci i młodzieży pod przewodnictwem proboszcza parafii powstaje ulotne dzieło, które poza tym, że jest wyrazem czci dla Boga, umacnia wspólnotę poprzez wspólny wysiłek, a także przyciąga rzesze ludzi z całego kraju, którzy chcą uczestniczyć w tym nabożeństwie i podziwiać piękno kwiatnego dywanu.

Corpus Christi procession with tradition of flower carpets in Spycimierz

Date of inscription on the National List of Intangible Cultural Heritage: 14 February 2018



The tradition of preparing and arranging flower carpets for Corpus Christi processions in Spycimierz is around 200 years old. What distinguishes the procession from other processions carried out on that day is the floral carpet which marks the procession route. The flower carpet is prepared as a worship of God, who in folk tradition "descends from the altars" on that day.

Flowers, in various forms, have been a part of the celebration since ever. The flower carpet in Spycimierz, which is more than a kilometer long, is made of colorful flower petals and field or garden flowers. The whole community of the parish in Spycimierz - around 600 people, is engaged in the preparation of the flower carpet every year.



Families living near the route are particularly preoccupied with the work on the carpet and flower compositions encompassing four altars on the route. Through the joint effort of adults, children and young people, under the leadership of the parish priest, an ephemeral work is created which, in addition to being an expression of worship for God, strengthens the community through cooperation and common purpose, and also attracts many people from all over the country who want to participate in the procession to admire the beauty of the floral carpet which is different every year.

Procesja Bożego Ciała z tradycją układania kwiatnych dywanów

Boże Ciało z tradycją układania dywanów kwiatnych w Kluczu, Olszowej, Zalesiu Śląskim i Zimnej Wódce

Data wpisu na Krajową listę: 10 marca 2020

Zwyczaj układania kwiatnych dywanów na procesję Bożego Ciała w miejscowościach: Klucz, Olszowa, Zalesie Śląskie i Zimna Wódka przekazywany jest z pokolenia na pokolenie. Początki tej tradycji w parafii Zalesie Śląskie jest trudny do ustalenia. Przyjmuje się, że tradycja ta trwa nieprzerwanie przynajmniej od 120 lat. We wszystkich czterech miejscowościach zwyczaj ten kultywowany od kilku pokoleń nieprzerwanie do czasów obecnych.



fot. J. Banik

Tradycję tę praktykuje społeczność w różnym przedziale wiekowym, często uczestniczą w niej całe rodziny. W opinii mieszkańców zaniechanie jej byłoby wielką stratą dla wspólnot nie tylko pod względem kulturalnym, tożsamościowym, ale również pod względem integracji mieszkańców.



fot. J. Banik

Podstawą do budowy kwiatnych dywanów są w zależności od miejscowości: pocięta trawa, piasek i liście paproci. Ze względu na to, że Boże Ciało jest świętem ruchomym, parafianie wykorzystują te kwiaty, których jest w danym okresie najwięcej. W niektórych okresach dominują róże, w innych piwonie, maki lub chabry. Czasem są to kwiaty ogrodowe, a czasem kwiaty i zioła polne. Stosuje się np. kalinę, dziki bez, stokrotki, bratki, tulipany, agat czy kwiaty kasztanowca. Dopiero po zebraniu kwiatów i ustaleniu dominujących kolorów, mieszkańcy opracowują wzory. Są to często symbole religijne, np. baranek, oko Opatrzności Bożej, kotwica, gołębnica, serce, kielich, napisy IHS czy litera M – symbol maryjny.



fot. J. Banik

Corpus Christi procession with tradition of flower carpets in Klucz, Olszowa, Zalesie Śląskie and Zimna Wódka

Date of inscription on the National List of Intangible Cultural Heritage: 10 March 2020

The tradition of arranging flower carpets for the Corpus Christi procession in Klucz, Olszowa, Zalesie Śląskie and Zimna Wódka is passed down from generation to generation. The beginnings of this tradition in the parish of Zalesie Śląskie are difficult to determine. It is estimated that the tradition has been practiced for least 120 years. In all four villages this custom has been cultivated for several generations to the present.



fol. J. Banik

This tradition is practiced by all age groups, especially families. In the opinion of local residents, if the tradition had been discontinued it would have been a great loss for the whole community, not only in terms of culture and identity, but also in terms of integration.



fol. J. Banik

Depending on a village, the carpet base is made of cut grass, sand and fern leaves. Due to the fact that Corpus Christi is a movable feast, parishioners use the field flowers which are the most abundant in a given time. Sometimes roses are the most popular ones, in other years - peonies, poppies or centauries. Sometimes garden flowers are used too, together with field herbs. For example, guelder rose, wild lilac, daisies, pansies, tulips, agati and chestnut flowers are used. Parishioners design patters after having the flowers and determining the dominant colors. The patterns include symbols, often religious, such as the lamb, the eye of God's providence, anchor, dove, heart, chalice, IHS inscriptions or the letter M - a symbol of Mary.



fot. J. Banik